

[Texte]

**Mr. Corbeil:** No.**Mr. Allmand:** Does there always have to be an agreement with the province first and others after?**Mr. Corbeil:** It is mandatory that there be an agreement with the province. The province participates to the tune of 30% in order that the plan can be implemented.**Mr. Allmand:** I suggest that the article does not read that way. The legislation is not written that way. There are certain things that we do not understand here. What is the definition of a permanent reduction in the work force? Will that be defined in the regulations or will it be simply left to discretion on an ad hoc basis? In proposed paragraph 5.(1)(a) of the bill it says:

by reason of a permanent reduction in the work force

You can have several sections of a plant that may be closed. I want to know if you have a definition of that.

**Mr. Corbeil:** If you are looking for a legal definition, I will let a lawyer speak to a lawyer.**Mr. Allmand:** Okay, fine.**The Chairman:** I think we are going to go past noon here with these two guys, two lawyers.**Mr. Corbeil:** The criteria limit power coverage to layoffs resulting from a permanent decrease in the number of jobs in an establishment. It is phrased that way in order to ensure that power is not used by companies to help replace older employees with younger workers.**Mr. Allmand:** Is that definition going to be in these regulations that will be promulgated?**Mr. Geoff Richstone (Legal Counsel, Department of Labour):** The words "permanent reduction in the work force" are meant to qualify the word "termination". It is a more legal way of dealing with the word "lay-off". "Lay-off" is a very loose term in labour law. When you use "permanent reduction in the work force", the idea is that the termination is not just a termination of an individual but a collective termination of employment. "Permanent reduction in the work force" is meant to signify that the lay-off does not always mean new people coming into the force. It is meant to deal with the problem the minister raised earlier where POWA is not conceived of as a way of laying off some older workers and then bringing on younger workers.

The words "permanent reduction in the work force" were taken from the Labour Adjustment Benefits Act in order to bring in a continuity of legal interpretation. We are talking about a partial shutdown of the company's operations for an indefinite time.

[Traduction]

**M. Corbeil:** Non.**M. Allmand:** Doit-il toujours y avoir au départ une entente avec la province sur laquelle viennent se greffer les autres?**M. Corbeil:** Il est obligatoire qu'il y ait une entente avec la province. La province finance le programme à hauteur de 30 p. 100.**M. Allmand:** Ce n'est pas comme cela que j'interprète l'article. Ce n'est pas ce que dit le projet de loi. Il y a un certain nombre de choses que nous ne comprenons pas. Comment définit-on l'expression «réduction définitive du personnel»? Va-t-on en donner une définition dans le règlement ou conserver tout simplement un pouvoir d'appréciation au coup par coup? L'alinéa 5.(1)a) du projet de loi parle d'une

réduction définitive du personnel affecté

Plusieurs ateliers d'une usine peuvent être fermés. J'aimerais savoir si vous pouvez nous donner une définition.

**M. Corbeil:** Si en avocat vous voulez une définition juridique, je demanderai à un avocat de vous la donner.**M. Allmand:** Très bien.**Le président:** Je pense qu'on n'aura jamais fini à midi si on laisse faire ces deux avocats.**M. Corbeil:** Le critère consiste à limiter l'admissibilité au PATA aux mises à pied résultant d'une réduction définitive du nombre d'emplois dans un établissement. Il est rédigé de cette manière pour éviter que les entreprises ne se servent de cette disposition pour remplacer des travailleurs âgés par des travailleurs plus jeunes.**M. Allmand:** Cette définition sera-t-elle incorporée au règlement qui sera promulgué?**M. Geoff Richstone (conseiller juridique, ministère du Travail):** L'expression «réduction définitive du personnel» vise à qualifier l'expression «cessation d'emploi». D'un point juridique, c'est plus précis que de parler de «mise à pied». L'expression «mise à pied» n'a pas un sens très précis en droit du travail. Avec l'expression «réduction définitive du personnel» l'intention est de dire que la cessation d'emploi ne doit pas concerner un individu en particulier mais être une cessation d'emploi collective. L'expression «réduction définitive du personnel» veut bien faire comprendre qu'il ne s'agit pas de faire entrer les jeunes sur le marché du travail par l'intermédiaire des mises à pied. Il s'agit par là de remédier aux problèmes qu'a évoqués tout à l'heure le ministre au sujet du PATA, qui n'a pas été conçu pour permettre la mise à pied des travailleurs âgés et leur remplacement par des jeunes.

Cette expression «réduction définitive du personnel» est tirée de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs pour des raisons d'uniformité. Elle désigne une fermeture partielle de l'entreprise pendant une durée indéterminée.